

BUITENGEWONE



EXTRAORDINARY

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY – POST FREE

Vol. XI.]

KAAPSTAD, 6 MAART 1964.
CAPE TOWN, 6TH MARCH, 1964.

[No. 742.]

ALGEMENE KENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

Die onderstaande Wetsontwerp word vir algemene inligting gepubliseer.

GENERAL NOTICE.

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

The following Bill is published for general information.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

- []** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui aan voorgestelde skappings.
- _____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui aan voorgestelde invoegings.

WETSONTWERP

Tot wysiging van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946, en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 1 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 50 van 1948, artikel 1 van Wet 30 van 1958 en artikel 1 van Wet 72 van 1962.

1. Artikel *een* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig— 5
 - (a) deur na die omskrywing van „afwesige kieser” die volgende omskrywing in te voeg:

„werklik sy verblyf in daardie afdeling gehad het”—

 - (a) met betrekking tot 'n student aan 'n universiteit, universiteitskollege, opleidingskollege vir 10 onderwysers, tegniese kollege, nywerheidskool, hoër tegniese skool of hoër handelskool of 'n ander kollege of 'n hoërskool, werklik op 'n plek binne daardie afdeling gewoon het met die doel om onderrig aan die betrokke universiteit, kollege of skool te ontvang; en 15
 - (b) met betrekking tot iemand wat ingevolge die bepalings van artikel *twee-en-twintig* of *drie-en-twintig* van die Verdedigingswet, 1957 (Wet No. 44 van 1957), ononderbroke of voltydse 20 opleiding ondergaan, werklik op 'n plek binne daardie afdeling sy vaste woonplek gehad het (afgesien van waar hy vir die doeleindes van bedoelde opleiding gewoon het) of, indien hy nie so 'n vaste woonplek 25 gehad het nie, werklik op 'n plek binne daardie afdeling sy vaste woonplek gehad het onmiddellik voor die datum waarop daardie ononderbroke of voltydse opleiding 'n aanvang geneem het;” 30
 - (b) deur die omskrywing van „voorsittende beampte vir stemme van afwesiges” deur die volgende omskrywing te vervang:

„voorsittende beampte vir stemme van afwesiges” 'n verkiesingsbeampte, kiesbeampte, magistraat, ad- 35 disisionele magistraat, assistent-magistraat, waarnemende magistraat, Bantoesakekommissaris, addisionele Bantoesakekommissaris, assistent-bantoesakekommissaris, waarnemende Bantoesakekommissaris of 'n beampte wat in opdrag 40 en onder beheer van enigeen van voormelde beamptes optree of 'n spesiale vrederegter, vrederegter, stasiemeester of posmeester of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisiemag met 'n rang nie laer dan die van sersant nie, of so 'n lid met 45 enige rang in bevel van 'n polisiestasie of 'n lid van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisiemag met 'n rang nie laer dan die van tweedeklas sersant nie of so 'n lid met enige rang in bevel van 'n stasie van daardie polisiemag;” en 50
 - (c) deur na die omskrywing van „kieser” die volgende omskrywing in te voeg:

„kieserskoevert” 'n kieserskoevert in sub-artikel (1) van artikel *drie-en-vyftig* bedoel;”.

Wysiging van artikel 13 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 9 van Wet 72 van 1962.

2. Artikel *dertien* van die Hoofwet word hierby gewysig deur 55 sub-artikel (4) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(4) Iemand wat in die Unie gedomisileer is en in diens van die Staat (met inbegrip van die spoorwegadministrasie en 'n provinsiale administrasie) is vir die verrigting van werksaamhede buite die Unie (of die eggenote of volwasse 60 kind van so iemand wat by hom woon), word terwyl hy

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[Words in bold type in square brackets indicate proposed omissions.

Words underlined with solid line indicate proposed insertions.

BILL

To amend the Electoral Consolidation Act, 1946, and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section *one* of the Electoral Consolidation Act, 1946 Amendment of section 1 of Act 46 of 1946, as amended by section 2 of Act 50 of 1948, section 1 of Act 30 of 1958 and section 1 of Act 72 of 1962.
 - 5 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—
 - (a) by the insertion after the definition of “absent voter” of the following definition:

“‘actually resided in that division’ means—

 - 10 (a) in relation to a student at a university, university college, teachers’ training college, technical college, industrial school, technical high school or commercial high school or any other college or any high school, actually resided at a place within that division for the purpose of receiving training at the university, college or school concerned; and
 - 15 (b) in relation to a person who is undergoing continuous or full-time training under the provisions of section *twenty-two* or *twenty-three* of the Defence Act, 1957 (Act No. 44 of 1957), actually retained his home at a place within that division (irrespective of where he resided for the purposes of such training) or, if he did not retain any such home, actually retained his home at a place within that division immediately prior to the date on which such continuous or full-time training commenced;”;
 - 20 (b) by the substitution for the definition of “presiding officer for absent votes” of the following definition:

“‘presiding officer for absent votes’ means an electoral officer or a returning officer or magistrate or an additional, assistant or acting magistrate, a Bantu affairs commissioner or an additional, assistant or acting Bantu affairs commissioner or any officer acting on the directions and under the control of any of the aforesaid officers or a special justice of the peace, justice of the peace, station master or post-master or any member of the South African Police Force of a rank not below that of sergeant or any such member of any rank who is in charge of a police station or any member of the South African Railways and Harbours Police Force of a rank not below that of second class sergeant or any such member of any rank who is in charge of a station of that police force;”;
 - 25 (c) by the insertion after the definition of “voter” of the following definition:

“‘voter’s envelope’ means a voter’s envelope referred to in sub-section (1) of section *fifty-three*;”.
2. Section *thirteen* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (4) of the following sub-section:
 - 55 “(4) Any person domiciled in the Union who is in the service of the state (including the railway administration and any provincial administration) for the performance of any functions outside the Union (or the wife or adult child of any such person who resides with him) shall

sodanige diens verrig, geregistreer in die afdeling waarin die hoofkantoor van die departement of provinsiale administrasie op die diensstaat waarvan hy 'n pos beklee of van die spoorwegadministrasie, na gelang van die geval, geleë is, of, indien hy uitdruklik aldus versoek, in die afdeling waarin 'n 5 woning geleë is waarvan hy die geregistreerde eienaar is, mits hy andersins vir registrasie bevoeg is, en word geag sy werklike verblyf in die betrokke afdeling te behou gedurende die hele tydperk wat hy aldus in diens is en gedurende 'n verdere tydperk van twee maande vanaf die datum waarop 10 bedoelde diens eindig."

Wysiging van artikel 18 van Wet 46 van 1946, soos vervang deur artikel 8 van Wet 50 van 1948 en gewysig deur artikel 8 van Wet 55 van 1952, artikel 6 van Wet 30 van 1958 en artikel 12 van Wet 72 van 1962.

3. Artikel *agtien* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (b) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(b) na vasstelling uit kragte van die bepalings van 15 artikel *dertig* of *dertig bis* dat 'n persoon nie meer permanent woonagtig is in die kiesafdeling waarin hy geregistreer is nie, onderworpe aan die bepalings van paragraaf [(a)] (b) van sub-artikel (1) van artikel *dertien*, sy naam oor te plaas na die lys ten 20 opsigte van die kiesafdeling waarheen hy verhuis het, of, in die geval van 'n persoon wat die Unie verlaat het met die bedoeling om nie daarheen terug te keer nie, sy naam van die lys te ver- 25 wyder;"; en

(b) deur die volgende sub-artikel by te voeg:

„(5) Indien die verkiesingsbeampte kragtens para- 30 graaf (b) van sub-artikel (1) 'n kieser se naam oorplaas na die lys ten opsigte van die kiesafdeling waarheen hy verhuis het, moet hy die betrokke persoon by kennis- 30 gewing in die voorgeskrewe vorm gerig aan die adres waarheen hy verhuis het van die oorpasing verwittig en 'n afskrif van daardie kennisgewing verstrek aan die 35 gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke party in die gebied waarvoor die verkiesingsbeampte aan- 35 gestel is."

Invoeging van artikel 30*bis* in Wet 46 van 1946.

4. Die volgende artikel word hierby na artikel *dertig* in die Hoofwet ingevoeg:

„Kennis-
gewing van
blywende
verandering
in bevoegd-
heid uit
hoofde van
verblyf.

30*bis*. (1) Indien daar 'n blywende verandering 40 plaasgevind het wat betref die verblyfplek, woonplek, besigheidsplek, kantoor of takkantoor met betrek- 40 king waartoe 'n kieser in 'n afdeling geregistreer is, kan enige persoon na die verstryking van 'n tydperk van twee maande sedert daardie verandering plaas- 45 gevind het, die verkiesingsbeampte aangestel vir die gebied waarin daardie afdeling geleë is, op die voor- 45 geskrewe wyse skriftelik van die verandering in ken- nis stel, en so 'n kennisgewing moet die adres van die verblyfplek, woonplek, besigheidsplek, kantoor of 50 takkantoor van die betrokke kieser tydens die ver- 50 sending van die kennisgewing vermeld.

(2) By ontvangs van 'n kennisgewing in sub- 55 artikel (1) bedoel, sê die verkiesingsbeampte die betrokke kieser aan om 'n aansoekvorm om registra- 55 sie as kieser op die voorgeskrewe wyse te voltooi en binne die tydperk in die aansegging vermeld, maar 55 nie vroeër as tien dae na ontvangs van die aan- segging nie, by hom in te dien.

(3) Waar 'n kieser versuim om aan 'n aansegging 60 bedoel in sub-artikel (2) te voldoen, moet die ver- 60 kiesingsbeampte, indien hy persoonlik ten opsigte van die ter sake dienende feite oortuig is, ooreen- 60 komstig die bepalings van artikel *agtien* handel."

Wysiging van artikel 32 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 12 van Wet 50 van 1948 en artikel 9 van Wet 55 van 1952.

5. Artikel *twee-en-dertig* van die Hoofwet word hierby 65 gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van sub-artikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

„(a) versuim om aan die bepalings van sub-artikel (1), 70 (2) of (4) van artikel *nege* of *die vereistes van* 'n kennisgewing ingevolge artikel *dertig* of 'n aan- 70 segging ingevolge sub-artikel (2) van artikel *dertig bis* te voldoen; of"; en

(b) deur paragraaf (g) van daardie sub-artikel deur die 75 volgende paragraaf te vervang:

„(g) in of op 'n aansoek of in 'n kennisgewing ingevolge 75 sub-artikel (1) van artikel *sestien* of artikel *dertig*

while engaged in such service be registered in the division in which the head office of the department or provincial administration on the establishment of which he occupies a post or of the railway administration, as the case may be, is situated, or, if he expressly so requests, in the division in which is situated any dwelling of which he is the registered owner, provided he is otherwise qualified to be registered, and shall be deemed to retain his actual residence in the said division during the whole period while he is in such service and during a further period of two months from the date of termination of such service.”.

3. Section *eighteen* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (b) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(b) after ascertaining by virtue of the provisions of section *thirty* or *thirty bis* that a person has ceased to be permanently resident in the electoral division in which he is registered, transferring his name, subject to the provisions of paragraph ~~[(a)]~~ (b) of sub-section (1) of section *thirteen*, to the list in respect of the electoral division to which he has moved, or, in the case of a person who has left the Union with the intention of not returning thereto, removing his name from the list;”;

Amendment of section 18 of Act 46 of 1946, as substituted by section 8 of Act 50 of 1948 and amended by section 8 of Act 55 of 1952, section 6 of Act 30 of 1958 and section 12 of Act 72 of 1962.

(b) by the addition of the following sub-section:

“(5) If the electoral officer has in terms of paragraph (b) of sub-section (1) transferred the name of a voter to the list in respect of the electoral division to which he has moved, he shall inform the person concerned of the transfer by notice in the prescribed form directed to the address to which he has moved, and furnish a copy of such notice to the authorized representative of every political party in the area for which the electoral officer has been appointed.”.

4. The following section is hereby inserted in the principal Act after section *thirty*:

“Notice of permanent change in qualification by virtue of residence. *30bis.* (1) If a permanent change has occurred in regard to the residence, home, place of business, office or branch office with reference to which a voter has been registered in any division, any person may after the expiration of a period of two months since the change occurred, give written notice of the change in the prescribed form to the electoral officer appointed for the area in which such division is situated, and any such notice shall specify the address of the residence, home, place of business, office or branch office of the voter concerned at the time of despatch of the notice.

Insertion of section *30bis* in Act 46 of 1946.

(2) Upon receipt of any notice referred to in sub-section (1), the electoral officer shall direct the voter concerned to complete and lodge with him in the prescribed manner a form of application for registration as a voter within the period specified in the direction, not being earlier than ten days after receipt of the direction.

(3) Where a voter fails to comply with any direction referred to in sub-section (2), the electoral officer shall, if he is personally satisfied as regards the relevant facts, act in accordance with the provisions of section *eighteen*.”.

5. Section *thirty-two* of the principal Act is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of sub-section (1) of the following paragraph:

“(a) fails to comply with the provisions of sub-section (1), (2) or (4) of section *nine* or the requirements of a notice under section *thirty* or a direction under sub-section (2) of section *thirty bis*; or”;

Amendment of section 32 of Act 46 of 1946, as amended by section 12 of Act 50 of 1948 and section 9 of Act 55 of 1952.

(b) by the substitution for paragraph (g) of that sub-section of the following paragraph:

“(g) makes a false statement in or on an application or in a notice under sub-section (1) of section

of 'n kennisgewing ingevolge sub-artikel (1) of 'n
aansoekvorm ingevolge sub-artikel (2) van artikel
dertig bis, 'n valse verklaring doen, wetende dat
dit vals is; of".

Wysiging van
 artikel 42 van
 Wet 46 van 1946,
 soos vervang
 deur artikel 14
 van Wet 50 van
 1948 en gewysig
 deur artikel 19
 van Wet 72
 van 1962.

6. Artikel *twee-en-veertig* van die Hoofwet word hierby 5
 gewysig deur paragraaf (b) deur die volgende paragraaf te
 vervang:

„(b) dat hy op die stembag te alle tye gedurende die stemure
 buite daardie afdeling sal wees, en nie binne tien myl 10
 volgens die naaste bruikbare roete van die naaste
 stemburo in daardie afdeling nie en ook nie binne die
gebied van 'n munisipaliteit waarvan enige deel van die
grens binne tien myl volgens die naaste bruikbare roete
van die naaste stemburo in daardie afdeling is nie; of".

Wysiging van
 artikel 43 van
 Wet 46 van 1946,
 soos gewysig
 deur artikel 15
 van Wet 50 van
 1948 en artikel
 20 van Wet 72
 van 1962.

7. Artikel *drie-en-veertig* van die Hoofwet word hierby 15
 gewysig—

(a) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te
 vervang:

„(1) Elke aansoek om as 'n afwesige kieser te stem,
 moet 'n verklaring bevat wat deur die aansoeker 20
eiehandig geparafeer is, ten effekte dat die aansoeker
rede het om te glo—

(a) dat hy weens sy ernstige siekte of liggaamlike
 swakheid of gebrek of, in die geval van 'n vrou,
 haar gevorderde swangerskap of haar bevalling 25
 binne vyftien dae voor die stembag, nie in staat
 sal wees om 'n stemburo te besoek nie; of

(b) dat hy op die stembag te alle tye gedurende die stem-
 ure buite die afdeling waarvoor hy geregistreer is,
 sal wees en nie binne tien myl volgens die naaste 30
 bruikbare roete van die naaste stemburo
 in daardie afdeling nie en ook nie binne die gebied
 van 'n munisipaliteit waarvan enige deel van die
grens binne tien myl volgens die naaste bruikbare
roete van die naaste stemburo in daardie afdeling 35
is nie; of

(c) dat hy op die stembag te alle tye gedurende die
 stemure op Bird-eiland of in die Oostelike Caprivi
 Zipfel waarna in artikel *drie* van die Wysigings-
 wet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 40
 1951 (Wet No. 55 van 1951), verwys word, of
 in die Prince Edward-eilande sal wees; of

(d) dat hy vanweë die feit dat hy op 'n openbare
 vervoermiddel diens doen, of uit hoofde van sy
 ampspligte in verband met die verkiesing nie te 45
 eniger tyd op die stembag gedurende die stemure
 in staat sal wees om 'n stemburo te besoek nie,
 en moet in die geval van 'n in paragraaf (a) bedoelde
 geloof, die aard van die siekte, swakheid of gebrek
 of die duur van die swangerskap, na gelang van die 50
 geval, en in die geval van 'n in paragraaf (b), (c) of
 (d) bedoelde geloof, die redes vir daardie geloof uit-
 eensit." en

(b) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te 55
 vervang:

„(2) Elke sodanige aansoek—

(a) moet eiehandig deur die aansoeker onderteken
 word in die teenwoordigheid van 'n bevoegde
 getuie wat ook die aansoek moet onderteken, die
 datum moet byvoeg en sy adres daarop moet 60
 vermeld;

(b) moet, behalwe in die geval van 'n aansoek deur 'n
 kieser geregistreer in 'n afdeling geleë in die
 gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die 65
 Oostelike Caprivi Zipfel waarna in artikel *drie*
 van die Wysigingswet op Aangeleenthede van
 Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951),
 verwys word, die persoonsnommer van die aan-
 soeker vermeld;

(c) moet die woonadres van die aansoeker vermeld; 70

(d) moet die adres van die voorsittende beamppte vir
stemme van afwesiges vermeld waarheen die
stembrief gestuur kan word [of die naam en
persoonsnommer vermeld van iemand aan wie dit
vir aflewering aan die aansoeker oorhandig kan 75

sixteen or section thirty or a notice under sub-section (1) or a form of application under sub-section (2) of section thirty bis, knowing the same to be false; or”.

- 5 6. Section *forty-two* of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of the following paragraph: Amendment of section 42 of Act 46 of 1946, as substituted by section 14 of Act 50 of 1948 and amended by section 19 of Act 72 of 1962.
- 10 “(b) that he will throughout the hours of polling on polling day be outside that division, and not within ten miles of the nearest polling station in that division by the nearest practicable route, nor within the area of a municipality any portion of the boundary of which is within ten miles by the nearest practicable route from the nearest polling station in that division; or”.

- 15 7. Section *forty-three* of the principal Act is hereby amended— Amendment of section 43 of Act 46 of 1946, as amended by section 15 of Act 50 of 1948 and section 20 of Act 72 of 1962.

(a) by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

- 20 “(1) Every application to vote as an absent voter shall contain a declaration, initialled by the applicant personally, to the effect that the applicant has reason to believe—

25 (a) that he will, because of his serious illness or physical infirmity, or, in the case of a female, her advanced pregnancy or her confinement within fifteen days before polling day, not be able to attend at any polling station; or

30 (b) that he will throughout the hours of polling on polling day be outside the division for which he is enrolled and not within ten miles of the nearest polling station within that division by the nearest practicable route, nor within the area of a municipality any portion of the boundary of which is within ten miles of the nearest polling station in that division by the nearest practicable route; or

35 (c) that he will throughout the hours of polling on polling day be on Bird Island or in the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section *three* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), or on the Prince Edward Islands; or

40 (d) that by reason of the fact that he is employed on a public conveyance, or on account of his official duties in connection with the election, he will not be able to attend at a polling station at any time during the hours of polling on polling day,

45 and shall in the case of a belief referred to in paragraph (a) set forth the nature of the illness or infirmity, or the duration of the pregnancy, as the case may be, and, in the case of a belief referred to in paragraph (b), (c) or (d), the reasons for such belief.”; and

- 50 (b) by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:

“(2) Every such application—

55 (a) shall be signed by the applicant with his own hand in the presence of a competent witness, who shall also sign the application add the date and state his address thereon;

60 (b) shall, except in the case of an application by a voter enrolled in a division situated in the territory of South-West Africa, including the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section *three* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), state the identity number of the applicant;

65 (c) shall state the residential address of the applicant;

70 (d) shall state the address of the presiding officer for absent votes to which the ballot paper may be sent for the name and identity number of a person to whom it may be handed over for delivery

word asook die aansoeker se persoonsnommer]
wat, indien die aansoeker 'n blanke is, die adres
van 'n blanke voorsittende beampte vir stemme
van afwesiges moet wees; en

- (e) moet aan die kiesbeampte vir die afdeling persoon- 5
 lik oorhandig of per aangetekende pos gestuur
 word:

Met dien verstande dat indien so 'n aansoek deur
 iemand gedoen is wat nie kan lees nie of, weens sy
 blindheid of liggaamlike swakheid of gebrek, nie 10
 kan skryf nie, die aansoekvorm deur 'n ander volwasse
 persoon in die teenwoordigheid van die aansoeker en
 van 'n magistraat, verkiesingsbeampte, vrederegter
 of kommissaris van ede namens hom voltooi en
 geteken kan word, en in so 'n geval moet daar op die 15
 vorm geëndosseer word—

- (a) 'n verklaring deur die persoon wat die vorm namens
 die aansoeker teken, waarin die aard van die onge-
 skiktheid of liggaamlike swakheid of gebrek ver-
 meld word, asook dat hy deur die aansoeker 20
 gemagtig is om die aansoek namens hom te teken;
 en
 (b) 'n verklaring deur die magistraat, verkiesings-
 beampte, vrederegter of kommissaris van ede dat
 die aansoek in die teenwoordigheid van die aan- 25
 soeker en homself namens die aansoeker voltooi en
 geteken is.”.

Wysiging van
 artikel 46 van
 Wet 46 van 1946,
 soos gewysig
 deur artikel 16
 van Wet 50 van
 1948, artikel 1
 van Wet 8 van
 1957 en artikel
 21 van Wet 72
 van 1962.

8. Artikel *ses-en-veertig* van die Hoofwet word hierby gewysig
 deur paragraaf (a) van sub-artikel (1) deur die volgende para- 30
 graaf te vervang:

„(a) Die kiesbeampte stempel elke aansoek om 'n stem-
 brief wat hy ontvang, met die datum van ontvangs
 daarvan, plaas op elke sodangie aansoek 'n volg-
 nommer, en indien hy so 'n aansoek nie later nie dan 35
 om vieruur in die namiddag van die vyfde dag voor die
 stembdag ontvang het en bevind dat dit behoorlik deur
 die aansoeker voor 'n bevoegde getuie en ook deur
 bedoelde getuie onderteken is, dat die verklaring bedoel
 in sub-artikel (1) van artikel *drie-en-veertig* deur die
 aansoeker eiehandig geparafeer is, en dat die naam van 40
 die aansoeker voorkom op die kieserslys van die afde-
 ling waarvoor hy kiesbeampte is, reik hy **[aan]** ten
 opsigte van die aansoeker op die hieronder voorge-
 skrewe wyse 'n stembrief uit, tensy hy na oorlegpleging
 met die kandidate of 'n agent van elke kandidaat oor- 45
 tuig is dat die redes aangegee ter staving van die ter
 sake dienende geloof in sub-artikel (1) van artikel
drie-en-veertig bedoel, te vaag is om so 'n geloof te
 staaf, **[Met dien verstande dat,]** en mits, in die geval van
 iemand wat op Bird-eiland of in die Oostelike Caprivi 50
 Zipfel waarna in artikel *drie* van die Wysigingswet op
 Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55
 van 1951), verwys word, of in die Prince Edward-
 eilande gestasioneer is, of iemand in sub-artikel (4) van
 artikel *dertien* bedoel, die aansoek ontvang word op 'n 55
 datum (nie later dan een-en-twintig dae voor die stem-
 dag nie) wat die kiesbeampte as vroeg genoeg beskou
 om dit, met inagneming van die posdiens, moontlik te
 maak om die stembrief aan die aansoeker uit te reik en
 vir die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges 60
 om die omslagkovert aan die kiesbeampte terug te
 besorg voor die sluiting van die stemming.”.

Vervanging van
 artikel 49 van
 Wet 46 van 1946,
 soos gewysig
 deur artikel 17
 van Wet 50 van
 1948 en artikel
 22 van Wet 72
 van 1962.

9. Artikel *nege-en-veertig* van die Hoofwet word hierby deur
 die volgende artikel vervang: 65

„Uitreiking
 van stem-
 briewe aan
 afwesige
 kiesers.
 49. (1) Die kiesbeampte reik op die datum een-en-
 twintig dae voor die stembdag of, na gelang van die
 geval, op die ander datum wat ooreenkomstig
[die voorbehoudsbepaling by] die toepaslike bepa- 70
 lings van sub-artikel (1) van artikel *ses-en-veertig* as
 vroeg genoeg beskou word, **[reik die kiesbeampte]**
 stembriewe uit **[aan]** ten opsigte van almal wat
 daarom aansoek gedoen het en daarop geregtig is en
 wie se aansoeke hy voor daardie datum ontvang het,

to the applicant and the applicant's identity number], and which shall, if the applicant is a white person, be the address of a presiding officer for absent votes who is a white person; and

(e) shall be delivered by hand or sent by registered post to the returning officer for the division:

Provided that if any such application is made by a person who is unable to read or because of his blindness or physical infirmity is unable to write, the form of application may be completed and signed on his behalf by any other adult person in the presence of the applicant and of a magistrate, electoral officer, justice of the peace or commissioner of oaths, and in that event there shall be endorsed on the form—

(a) a statement by the person signing the form on behalf of the applicant, setting forth the nature of the disability or physical infirmity and that he has been authorized by the applicant to sign the application on his behalf; and

(b) a statement by the magistrate, electoral officer, justice of the peace or commissioner of oaths that the application has been completed and signed on behalf of the applicant in the presence of the applicant and himself.”

8. Section *forty-six* of the principal Act is hereby amended by the substitution for paragraph (a) of sub-section (1) of the following paragraph:

Amendment of section 46 of Act 46 of 1946, as amended by section 16 of Act 50 of 1948, section 1 of Act 8 of 1957 and section 21 of Act 72 of 1962.

“(a) The returning officer shall by means of a date stamp record on every application for a ballot paper received by him the date of its receipt, number all such applications in consecutive order, and, if he received any such application not later than four o'clock in the afternoon of the fifth day before polling day, and is satisfied that it was properly signed by the applicant before a competent witness and also by such witness, that the declaration referred to in sub-section (1) of section *forty-three* has been initialled by the applicant personally, and that the applicant's name appears on the voters' list of the division for which he is the returning officer, he shall issue [to] in respect of the applicant a ballot paper in the manner hereinafter prescribed, unless after consultation with the candidates or an agent of every candidate he is satisfied that the reasons advanced in support of the relevant belief referred to in sub-section (1) of section *forty-three* are too vague to substantiate such belief, [Provided that] and provided the application is, in the case of a person stationed on Bird Island or in the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section *three* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), or in the Prince Edward Islands, or a person referred to in sub-section (4) of section *thirteen*, received on a date (not being later than twenty-one days before polling day) deemed by the returning officer to be sufficiently early to render it possible, having regard to the postal service, to issue the ballot paper to the applicant, and for the applicant duly to record his vote, and for the presiding officer for absent votes to return the covering envelope to the returning officer before the close of the poll.”

9. The following section is hereby substituted for section *forty-nine* of the principal Act:

Substitution of section 49 of Act 46 of 1946, as amended by section 17 of Act 50 of 1948 and section 22 of Act 72 of 1962.

65 “Issue of ballot papers to absent voters.

49. (1) The returning officer shall on the date twenty-one days before the polling day, or on such other date as may be deemed to be sufficiently early in terms of the [proviso to] relevant provisions of sub-section (1) of section *forty-six*, as the case may be, [the returning officer shall] issue ballot papers [to] in respect of all applicants therefor who are entitled thereto, and whose applications were received by him before that

70

en **[aan]** reik voorts behoudens die bepalings van artikel *ses-en-vyftig ter*, nie later nie as die dag na die dag waarop aansoek daarom ontvang word, 'n stembrief uit ten opsigte van iedere aansoeker om 'n stembrief wat daarop geregtig is **[(behalwe aansoeke vermeld in die genoemde voorbehoudsbepaling)]** en wie se aansoek daarom die kiesbeampte op of na bedoelde datum bereik het, maar nie later dan om vieruur in die namiddag van die vyfde dag voor die stembdag **[, ontvang het, reik hy 'n stembrief uit nie later nie dan die dag na die dag waarop hy die aansoek ontvang het.]** nie: Met dien verstande dat 'n kiesbeampte stembriewe onverwyld moet uitreik aan aansoekers wat daarop geregtig is en wat hul aansoeke daarom persoonlik by die kiesbeampte inhandig tydens sy diensure gedurende die toepaslike tydperk in voorgaande bepalings bedoel.

(2) Die kiesbeampte gee aan die verkiesingsagent van elke verkiesingskandidaat in die betrokke afdeling voldoende kennis van die plek en tyd van iedere uitreiking van stembriewe, behalwe in die geval van 'n uitreiking ingevolge die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (1), ten einde hom of iemand deur hom vir die doel aangewys in staat te stel om die uitreiking by te woon."

Vervanging van artikel 51 van Wet 46 van 1946.

10. Artikel *een-en-vyftig* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Merk van stembriewe en kieserslys.

51. (1) Iedere stembrief wat uitgereik word, word agterop met die offisiële merk gemerk.

(2) Die nommer, naam, verblyfplek en beroep van die kieser soos in die kieserslys opgegee, word uitgeroep, die nommer word ingeskryf op die teenblad en 'n streep word met potlood of ink deur die nommer en van van die kieser getrek in 'n ooreenkomstig sub-artikel (3) van artikel *een-en-veertig* gesertifiseerde afskrif van die kieserslys, om aan te dui dat 'n stembrief **[aan]** ten opsigte van die kieser uitgereik is, maar sonder aanduiding van die bepaalde stembrief wat **[aan]** ten opsigte van hom uitgereik is.

(3) Teenoor iedere aldus getrekte streep in die kieserslys gee die kiesbeampte die datum en volgnommer van uitreiking van die stembrief aan."

Vervanging van artikel 52 van Wet 46 van 1946.

11. Artikel *twee-en-vyftig* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Identiteitsverklaring.

52. (1) Die stembrief wat **[aan]** ten opsigte van 'n afwesige kieser aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges gestuur of oorhandig word, gaan vergesel van die vorm van identiteitsverklaring wat voorgeskryf word, met die in artikel *sewe-en-vyftig* vermelde voorskrifte vir die uitbring van 'n stem daarop gedruk.

(2) Die kiesbeampte teken op genoemde vorm die volgnommer van die afwesige kieser se aansoek om 'n stembrief aan, of laat dit daarop aanteken."

Vervanging van artikel 53 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 24 van Wet 72 van 1962.

12. Artikel *drie-en-vyftig* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Stukke wat ten opsigte van afwesige kieser gestuur of oorhandig moet word.

53. (1) Die kiesbeampte plaas—

- (a) die stembrief;
- (b) die vorm van identiteitsverklaring;
- (c) 'n kovert gemerk „Deur posbeamptes aange-teken te word—posvry/For registration by postal authorities—post free” en aan die kiesbeampte geadresseer; en
- (d) 'n kleiner kovert waarop die woorde „stembrief-kovert” en „ballot paper envelope” gedruk is, in 'n kieserskovert soos voorgeskryf wat goed toegemaak word en geplaas word in 'n kovert geadresseer aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aangedui deur die afwesige kieser in sy aansoek om 'n stembrief, en maak daardie kovert goed toe.

date, and **[to]** shall further, subject to the provisions of section *fifty-six ter*, not later than the day after the day on which application therefor is received, issue a ballot paper to every applicant for a ballot paper who is entitled thereto **[(save and except applications referred to in the aforesaid proviso)]** and whose application therefor was received by the returning officer on or after that date but not later than four o'clock in the afternoon of the fifth day before the polling day **[he shall issue a ballot paper not later than the day following the date upon which he received such application]**: Provided that a returning officer shall forthwith issue ballot papers to applicants who are entitled thereto and who deliver their applications therefor to the returning officer by hand during his working hours during the relevant period referred to in the foregoing provisions.

(2) The returning officer shall give the election agent of every candidate for election in the division in question sufficient notice of the place and time of every issue of ballot papers, except in the case of an issue in terms of the proviso to sub-section (1), to enable him or a person nominated by him for the purpose to be present at such issue."

10. The following section is hereby substituted for section *fifty-one* of the principal Act: Substitution of section 51 of Act 46 of 1946.

"Marking of ballot papers and voters' list. 51. (1) Every ballot paper issued shall be marked on the back with the official mark.

(2) The number, name, residence and occupation of the voter as stated in the voters' list shall be called out, the number shall be entered on the counterfoil and a line shall be drawn in pencil or ink through the number and surname of the voter in a copy of the voters' list certified as provided in sub-section (3) of section *forty-one*, to denote that a ballot paper has been issued **[to]** in respect of the voter, but without showing the particular ballot paper issued **[to]** in respect of him.

(3) The returning officer shall indicate in the voters' list against each line so made, the date and numerical order of issue of the ballot paper."

11. The following section is hereby substituted for section *fifty-two* of the principal Act: Substitution of section 52 of Act 46 of 1946.

"Declaration of identity. 52. (1) The ballot paper sent or delivered to the presiding officer for absent votes in respect of an absent voter shall be accompanied by such form of declaration of identity as may be prescribed, with the directions for voting mentioned in section *fifty-seven* printed thereon.

(2) The returning officer shall enter or cause to be entered upon the said form the consecutive number of the absent voter's application for a ballot paper."

12. The following section is hereby substituted for section *fifty-three* of the principal Act: Substitution of section 53 of Act 46 of 1946, as amended by section 24 of Act 72 of 1962.

"Documents to be sent or delivered in respect of absent voter. 53. (1) The returning officer shall place—

(a) the ballot paper;
(b) the form of declaration of identity;
(c) an envelope marked 'For registration by Postal Authorities—post free/Deur posbeampkes aangeteken te word—posvry' and addressed to the returning officer; and

(d) a smaller envelope on which are printed the words 'ballot paper envelope' and 'stembriefkoevert',

in a voter's envelope as prescribed, which shall be effectually closed and placed in an envelope addressed to the presiding officer for absent votes indicated by the absent voter in his application for a ballot paper, and shall effectually close that envelope.

(2) Alle koeverte in sub-artikel (1) bedoel wat aan voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges geadresseer is, word getel en, behalwe in die geval van sodanige koeverte wat deur die kiesbeampte aan bedoelde voorsittende beamptes persoonlik oorhandig word of wat deur hom as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges gehou moet word, onverwyld deur hom by die naaste poskantoor vir aantekening en afsending ingehandig.

(3) Nadat die koeverte in sub-artikel (2) bedoel aan voorsittende beamptes vir stemme van afwesiges oorhandig of, na gelang van die geval, by die naaste poskantoor vir aantekening en versending ingehandig is, stel die kiesbeampte onverwyld elke afwesige kieser ten opsigte van wie 'n stembrief in daardie koeverte ingesluit is, op die voorgeskrewe vorm per aangetekende brief geadresseer na die woonadres van die afwesige kieser vermeld in sy aansoek om as 'n afwesige kieser te stem, in kennis van die datum waarop die stembrief uitgereik is en van die adres van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan wie die stembrief oorhandig of gestuur is.

(4) Iemand wat aansoek gedoen het om as 'n afwesige kieser te stem, kan, voordat hy gestem het, op die voorgeskrewe wyse by 'n ander voorsittende beampte vir stemme van afwesiges as die een deur hom in sy aansoek om as 'n afwesige kieser te stem as die voorsittende beampte aangedui aan wie die stembrief gestuur moet word, skriftelik aansoek doen dat die stembrief aan daardie ander voorsittende beampte gestuur word.

(5) Indien so 'n aansoeker sy persoonskaart of ander getuienis wat die betrokke ander voorsittende beampte voldoende ag om sy identiteit te bewys, aan so 'n beampte voorgelê het, stel daardie voorsittende beampte die kiesbeampte van die afdeling aan wie die aansoeker sy aansoek gerig het om as 'n afwesige kieser te stem, telegrafies in kennis van die aansoek en van die adres waarheen die stembrief gestuur moet word en stuur hy die betrokke skriftelike aansoek met vermelding van die gronde waarop die identiteit van die kieser as bewese aanvaar is, onverwyld per aangetekende pos aan daardie kiesbeampte.

(6) 'n Kiesbeampte wat so 'n telegrafiese kennisgewing ontvang, moet die betrokke aansoek om as 'n afwesige kieser te stem, indien dit reeds deur hom ontvang is, onverwyld in ooreenstemming met die kennisgewing wysig, of, indien dit nog nie deur hom ontvang is nie, sodra dit deur hom ontvang word.

(7) Indien 'n stembrief reeds ten opsigte van die afwesige kieser uitgereik is, kanselleer die kiesbeampte op die voorgeskrewe wyse die uitreiking van daardie stembrief en reik hy onverwyld 'n ander stembrief uit ingevolge die gewysigde aansoek om as 'n afwesige kieser te stem."

Vervanging van artikel 55 van Wet 46 van 1946.

13. Artikel vyf-en-vyftig van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Kieserslys moet uitreiking van stembriewe aan afwesige kiesers aandui.

55. (1) Die kiesbeampte merk, as hy voldoende tyd daarvoor het, op die gesertifiseerde afskrifte van die kieserslys wat vir die offisiële doeleindes van die verkiesing aan voorsittende beamptes verskaf word, soos by artikel een-en-veertig bepaal, die name van alle kiesers [aan] ten opsigte van wie stembriewe uitgereik is.

(2) Indien hy nie voldoende tyd het om die uitreiking van 'n stembrief op genoemde gesertifiseerde afskrifte van die kieserslys aan te teken nie, stel die kiesbeampte onmiddellik elke voorsittende beampte in die afdeling van die uitreiking van die stembrief in kennis."

Vervanging van artikel 56 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 8 van 1957.

14. Artikel ses-en-vyftig van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Afwesige kieser nie geregtig om by stemburo te stem nie.

56. Iemand ten opsigte van wie 'n stembrief kragtens artikel drie-en-vyftig uitgereik is, is, behoudens die bepalings van sub-artikel (1) van artikel nege-en-sewentig, nie geregtig om sy stem by 'n stemburo uit te bring nie."

(2) All envelopes referred to in sub-section (1) which are addressed to presiding officers for absent votes shall be counted, and shall, except in the case of such envelopes delivered by the returning officer by hand to such presiding officers or required to be retained by him as presiding officer for absent votes, forthwith be delivered by him to the nearest post office for registration and despatch.

(3) After the envelopes referred to in sub-section (2) have been delivered to presiding officers for absent votes or, as the case may be, delivered to the nearest post office for registration and despatch, the returning officer shall forthwith advise every absent voter in respect of whom a ballot paper has been enclosed in such envelopes, by registered letter in the prescribed form addressed to the address of the absent voter stated in his application to vote as an absent voter, of the date on which the ballot paper was issued and of the address of the presiding officer for absent votes to whom the ballot paper has been delivered or despatched.

(4) Any person who has applied to vote as an absent voter may, before he has voted, apply in writing in the prescribed form to a presiding officer for absent votes other than the one indicated by him in his application to vote as an absent voter as the presiding officer to whom the ballot paper should be despatched, for such ballot paper to be despatched to that other presiding officer.

(5) If any such applicant has submitted to that other presiding officer his identity card or such other evidence as that officer considers sufficient to establish his identity, the said presiding officer shall telegraphically advise the returning officer of the division to whom the applicant addressed his application to vote as an absent voter, of the application and of the address to which the ballot paper is to be despatched, and shall forthwith transmit the written application in question, together with a statement of the grounds on which the identity of the applicant was held to be proved, to that returning officer by registered post.

(6) A returning officer receiving any such telegraphic notice shall forthwith amend the relevant application to vote as an absent voter, if already received by him, in accordance with the notice, or, if not yet received by him immediately upon receipt thereof.

(7) If a ballot paper has already been issued in respect of the absent voter, the returning officer shall in the prescribed manner cancel the issue of that ballot paper and forthwith issue another ballot paper to vote as an absent voter, in accordance with the amended application."

13. The following section is hereby substituted for section *fifty-five* of the principal Act:

Substitution of section 55 of Act 46 of 1946.

"Voters' list to indicate issue of ballot papers to absent voters.

55. (1) The returning officer shall, if there is time conveniently to do so, note on the certified copies of the voters' list supplied to presiding officers for official purposes of the election, as provided in section *forty-one*, the names of all voters to in respect of whom ballot papers have been issued.

(2) If there is not time conveniently to note on the certified copies of the voters' list aforesaid the issue of a ballot paper, the returning officer shall immediately advise every presiding officer in the division of the issue of the ballot paper."

14. The following section is hereby substituted for section *fifty-six* of the principal Act:

Substitution of section 56 of Act 46 of 1946, as amended by section 2 of Act 8 of 1957.

"Absent voter not entitled to vote at polling station.

56. A person to whom a ballot paper has been issued in terms of section *fifty-three*, shall, subject to the provisions of sub-section (1) of section *seventy-nine*, not be entitled to vote at a polling station."

Invoeging van
artikel 56bis
tot 56oct in
Wet 46 van 1946.

15. Die volgende artikels word hierby na artikel *ses-en-vyftig* in die Hoofwet ingevoeg—

„Oorhandiging van kieserskoevert.

56bis. 'n Voorsittende beampte vir stemme van afwesiges wat in besit is van 'n kieserskoevert, moet daardie kieserskoevert oorhandig aan die afwesige 5 kieser wie se naam daarop verskyn, indien bedoelde kieser persoonlik gedurende bedoelde beampte se diensure daarom aansoek doen, en bedoelde afwesige kieser moet daarop onmiddellik volgens voorskrif van sub-artikel (1) van artikel *sewe-en-vyftig* handel. 10

Stembriewe vir onredelike tyd uitstaande.

56ter. Indien 'n stembrief wat ten opsigte van 'n afwesige kieser uitgereik is, volgens die oordeel van die kiesbeampte nie binne 'n redelike tydperk na die datum van uitreiking daarvan aan hom terug- 15 besorg is nie, en die kieser nie later nie as vieruur in die namiddag van die dag wat die stembdag onmiddellik voorafgaan, gedurende sy diensure persoonlik 'n verdere aansoek om as 'n afwesige kieser te stem by die kiesbeampte inlewer waarin laas- 20 genoemde aangedui word as die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges aan wie die stembrief gestuur of oorhandig moet word, moet die kiesbeampte met betrekking tot so 'n verdere aansoek handel asof geen vorige aansoek om as 'n 25 afwesige kieser te stem van die betrokke kieser ontvang is nie, en die nodige stappe doen om daardie kieser in staat te stel om onverwyld as 'n afwesige kieser sy stem uit te bring.

Aansoeke deur persone wat nie stembus of voorsittende beamptes vir afwesige stemme kan besoek nie om as afwesige kiesers te stem.

56quat. (1) Iemand wat aansoek gedoen het om as 30 'n afwesige kieser te stem en wat rede het om te glo—
(a) dat hy weens sy ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of haar bevalling binne vyftien dae voor die stembdag, nie in staat 35 sal wees om 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges te besoek nie; of
(b) dat hy uit hoofde van sy werk nie te eniger tyd gedurende die ure vanaf agtuur in die voormiddag tot sesuur in die namiddag op enige 40 dag (behalwe 'n Sondag of 'n openbare feesdag in die Tweede Bylae by die Wet op Openbare Feesdae, 1952 (Wet No. 5 van 1952), genoem) waarop hy in staat sal wees om as 'n afwesige kieser te stem, 'n voorsittende beampte vir 45 stemme van afwesiges sal kan besoek nie; of
(c) dat hy te alle tye gedurende die tydperk wanneer hy in staat sal wees om as 'n afwesige kieser te stem, buite die gebied van 'n munisipaliteit sal wees en nie binne tien myl volgens die naaste 50 bruikbare roete van die kantoor van 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges nie; of
(d) dat hy behoort tot 'n klas afwesige kiesers deur die hoofverkiesingsbeampte by kennisgewing in 55 die *Staatskoerant* aangedui as afwesige kiesers wat volgens sy oordeel nie in staat is om 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges te besoek nie,

kan op die in artikel *ses-en-vyftig quin* voorgeskrewe wyse aansoek doen by die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges deur hom aangedui in sy aansoek om as 'n afwesige kieser te stem as die voorsittende beampte aan wie die stembrief gestuur kan word. 65

(2) Die hoofverkiesingsbeampte kan so dikwels hy dit nodig ag, by kennisgewing in die *Staatskoerant* klasse van afwesige kiesers beskryf wat volgens sy oordeel nie in staat is om 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges te besoek nie en 70 kan so 'n kennisgewing op dergelike wyse wysig of intrek.

Vorm van aansoek deur persone in artikel 56quat genoem om as afwesige kiesers te stem.

56quin. (1) 'n Aansoek ingevolge artikel *ses-en-vyftig quat* om as 'n afwesige kieser te stem, moet 'n verklaring bevat dat die aansoeker rede het om 75 te glo—

(a) dat hy weens sy ernstige siekte of liggaamlike swakheid of gebrek of, in die geval van 'n vrou, haar gevorderde swangerskap of haar be-

15. The following sections are hereby inserted in the principal Act after section *fifty-six*:

Insertion of sections 56bis to 56oct in Act 46 of 1946.

5 "Delivery of voter's envelope. 56bis. A presiding officer for absent votes who is in possession of a voter's envelope, shall deliver such voter's envelope to the absent voter whose name appears thereon if that voter applies therefor in person during such officer's working hours, and such absent voter shall thereupon proceed without delay as provided in sub-section (1) of section 10 *fifty-seven*.

Ballot papers outstanding for unreasonable period. 56ter. If in the opinion of the returning officer a ballot paper issued in respect of an absent voter has not been returned to him within a reasonable period after the date of issue thereof, and that voter submits to him in person during his working hours, not later than four o'clock in the afternoon of the day immediately preceding polling day, a further application to vote as an absent voter in which that returning officer is indicated as the presiding officer for absent votes to whom the ballot paper should be sent or delivered, such returning officer shall in respect of that application act as if no previous application to vote as an absent voter had been received from the voter concerned, and take the necessary steps to enable such voter to vote forthwith as an absent voter.

Applications to vote as absent voters by persons unable to attend polling station or visit presiding officers for absent votes. 56quat. (1) Any person who has applied to vote as an absent voter and who has reason to believe—
30 (a) that by reason of his serious illness or physical infirmity or, in the case of a female, her advanced pregnancy or her confinement within fifteen days before the polling day, he will be unable to attend before a presiding officer for absent votes; or

35 (b) that by reason of his employment he will be unable to attend before a presiding officer for absent votes at any time during the hours from eight o'clock in the forenoon to six o'clock in the afternoon on any day (except 40 a Sunday or a public holiday mentioned in the Second Schedule to the Public Holidays Act, 1952 (Act No. 5 of 1952)) on which he will be able to vote as an absent voter; or

45 (c) that he will at all times during the period during which he will be able to vote as an absent voter, be outside the area of any municipality and not within ten miles by the nearest practicable route from the office of a presiding officer for absent votes; or

50 (d) that he belongs to a class of absent voters specified by the chief electoral officer by notice in the *Gazette* as absent voters who in his opinion are unable to attend before a presiding officer for absent votes,

55 may in the manner prescribed in section *fifty-six quin* apply to the presiding officer for absent votes indicated by him in his application to vote as an absent voter as the presiding officer to whom the ballot paper may be sent.

60 (2) The chief electoral officer as often as he considers it necessary by notice in the *Gazette* describe classes of absent voters who in his opinion are unable to attend before a presiding officer for absent votes, and may in like manner amend or 65 withdraw any such notice.

form of application by persons mentioned in section 56quat to vote as absent voters. 56quin. (1) An application under section *fifty-six quat* to vote as an absent voter shall contain a declaration that the applicant has reason to believe—

70 (a) that by reason of his serious illness or infirmity or, in the case of a female, her advanced pregnancy or her confinement within fifteen

valling binne vyftien dae voor die stembdag, nie in staat sal wees om 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges te besoek nie; of

- (b) dat hy uit hoofde van sy werk nie te eniger tyd gedurende die ure vanaf agtuur in die voormiddag tot sesuur in die namiddag op enige dag (behalwe 'n Sondag of 'n openbare feesdag in die Tweede Bylae by die Wet op Openbare Feesdae, 1952 (Wet No. 5 van 1952), genoem) waarop hy in staat sal wees om as 'n afwesige kieser te stem, 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges sal kan besoek nie; of
- (c) dat hy te alle tye gedurende die tydperk wanneer hy in staat sal wees om as 'n afwesige kieser te stem, buite die gebied van 'n munisipaliteit sal wees en nie binne tien myl volgens die naaste bruikbare roete van die kantoor van 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges nie; of
- (d) dat hy behoort tot 'n klas afwesige kiesers deur die hoofverkiesingsbeampte by kennisgewing in die *Staatskoerant* aangedui as afwesige kiesers wat volgens sy oordeel nie in staat is om 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesiges te besoek nie,

en moet in die geval van 'n geloof bedoel in paragraaf (a), die aard van die siekte, swakheid of gebrek of duur van die swangerskap, na gelang van die geval, en in die geval van 'n geloof bedoel in paragraaf (b), (c) of (d), die redes vir daardie geloof uiteensit.

(2) So 'n aansoek moet—

- (a) die volle naam en adres vermeld van die aansoeker soos aangedui in die aansoek om as 'n afwesige kieser te stem; en
- (b) die adres vermeld waar en die tye vermeld wanneer daardie aansoeker gedurende die tydperk van een-en-twintig dae voor stembdag of, na gelang van die geval, op of voor die datum wat ingevolge die toepaslike bepalings van sub-artikel (1) van artikel *ses-en-veertig* as vroeg genoeg beskou word, voor vieruur in die namiddag besoek kan word ten einde hom in staat te stel om te stem.

Oorweging
van
aansoek.

56sex. (1) Die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges stempel elke aansoek ingevolge artikel *ses-en-vyftig* *quat* om as 'n afwesige kieser te stem, met die datum van ontvangs daarvan, plaas op elke aansoek 'n volgnommer, en, indien hy so 'n aansoek nie later nie dan om vieruur in die namiddag van die tweede dag voor stembdag ontvang het, stel hy, in oorleg met 'n magistraat, 'n stembeampte en 'n amptelike getuie wat albei persone in diens van die Staat moet wees, aan om daardie kieser by die vermeldde adres te besoek en in staat te stel om te stem, tensy hy na oorlegpleging met 'n gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke party in die afdeling waarin die kantoor van bedoelde voorsittende beampte geleë is, oortuig is dat daardie kieser nie 'n in bedoelde artikel beoogde afwesige kieser is nie, of tensy bedoelde aansoek hom volgens sy oordeel nie betyds bereik het om te verseker dat daardie afwesige kieser se stem die kiesbeampte van die afdeling waarin hy as kieser geregistreer is voor nege-uur in die aand van die stembdag bereik nie.

(2) Indien bedoelde voorsittende beampte so 'n aansoek afwys, deel hy die betrokke kieser en die gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke party in sub-artikel (1) bedoel, onverwyld telegrafies mee waarom die aansoek afgewys is.

(3) Behalwe vir sover hierdie Wet anders bepaal, of uit die samehang 'n ander bedoeling blyk, word by die toepassing van hierdie Wet 'n kragtens sub-artikel (1) aangestelde stembeampte geag met betrekking tot afwesige kiesers in daardie sub-artikel bedoel 'n voorsittende beampte vir stemme van afwesige kiesers te wees.

days before the polling day, he will be unable to attend before a presiding officer for absent votes; or

(b) that by reason of his employment he will be unable to attend before a presiding officer for absent votes at any time during the hours from eight o'clock in the forenoon to six o'clock in the afternoon on any day (except a Sunday or a public holiday mentioned in the Second Schedule to the Public Holidays Act, 1952 (Act No. 5 of 1952)) on which he will be able to vote as an absent voter; or

(c) that he will at all times during the period during which he will be able to vote as an absent voter, be outside the area of any municipality and not within ten miles by the nearest practicable route from the office of a presiding officer for absent votes; or

(d) that he belongs to a class of absent voters specified by the chief electoral officer by notice in the *Gazette* as absent voters who in his opinion are unable to attend before a presiding officer for absent votes,

and shall, in the case of a belief referred to in paragraph (a), set forth the nature of the illness or infirmity or the duration of the pregnancy, as the case may be, and, in the case of a belief referred to in paragraph (b), (c) or (d), the reasons for such belief.

(2) Any such application shall specify:—

(a) the full name and address of the applicant as indicated in the application to vote as an absent voter; and

(b) the address and times at which the applicant may be visited before four o'clock in the afternoon during the period of twenty-one days before the polling day or, as the case may be, on or before the date deemed sufficiently early in terms of the relevant provisions of sub-section (1) of section *forty-three*, in order to enable him to vote.

Consideration of application.

56sex. (1) The presiding officer for absent votes shall by means of a stamp thereon record the date of receipt of every application under section *fifty-six* *quat* to vote as an absent voter, place a consecutive number on each application, and, if any such application is received by him not later than four o'clock in the afternoon of the second day before the polling day, in consultation with a magistrate appoint a polling officer and an official witness, both of whom shall be persons in the service of the State, to visit that applicant at the address specified and to enable him to vote, unless he is satisfied, after consultation with an authorized representative of every political party in the division in which such presiding officer's office is situated, that such voter is not such an absent voter as is contemplated in the said section, or unless in his opinion such application did not reach him in sufficient time to ensure that the absent voter's vote would reach the returning officer for the division in which he is enrolled before nine o'clock in the evening on the polling day.

(2) If such presiding officer rejects any such application, he shall forthwith by telegraph inform the voter concerned and the authorized representative of every political party referred to in sub-section (1) of the reasons for the rejection of the application.

(3) Save in so far as is otherwise provided in this Act, or the context otherwise indicates, a polling officer appointed under sub-section (1) shall be deemed to be a presiding officer for absent votes in relation to absent voters referred to in that sub-section.

Besoek aan afwesige kieser in artikel 56 *quat* bedoel.

56sept. (1) So spoedig doenlik na ontvangs van die kieserskoevert waarop 'n in artikel *ses-en-vyftig quat* bedoelde afwesige kieser se naam verskyn of nadat die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges besluit het om 'n aansoek om as so 'n afwesige kieser te stem, toe te staan, moet daardie voorsittende beampte—

- (a) die stembeampte en die amptelike getuie ontbied;
- (b) die kieserskoevert en die aansoek om as so 'n afwesige kieser te stem in die teenwoordigheid van die amptelike getuie aan die stembeampte oorhandig wat aan hom 'n deur die amptelike getuie mede-ondertekende kwitansie daarvoor gee; en
- (c) die gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke party in sub-artikel (1) van artikel *ses-en-vyftig sex* bedoel van die oorhandiging van die kieserskoevert en die naam en adres van die stembeampte in kennis stel.

(2) So spoedig doenlik na ontvangs van bedoelde kieserskoevert en aansoek besoek die stembeampte en die amptelike getuie saam die betrokke afwesige kieser by die adres aangedui in die aansoek om as 'n afwesige kieser te stem en oorhandig hulle daardie kieserskoevert aan bedoelde kieser, wat onmiddellik volgens voorskrif van sub-artikel (1) van artikel *sewe-en-vyftig* moet handel.

(3) Indien die stembeampte nie daarin slaag om 'n kieserskoevert aan so 'n afwesige kieser by die bedoelde adres te oorhandig nie, oorhandig hy daardie kieserskoevert en die aansoek om as so 'n afwesige kieser te stem so spoedig doenlik aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges van wie hy dit ontvang het en doen hy aan daardie voorsittende beampte skriftelik verslag van die redes vir sy onvermoë om die bedoelde kieserskoevert aan die kieser te oorhandig.

(4) Die bedoelde voorsittende beampte stel die gemagtigde verteenwoordiger van elke politieke party in sub-artikel (1) van artikel *ses-en-vyftig sex* bedoel, onverwyld in kennis van die redes vir die stembeampte se onvermoë om die kieserskoevert te oorhandig en bewaar daardie kieserskoevert tot vieruur in die namiddag van die dag wat die stembag onmiddellik voorafgaan.

Terugsending van onafgehaalde kieserskoeverte.

56oct. Onmiddellik na vieruur in die namiddag van die dag wat die stembag onmiddellik voorafgaan, stuur elke voorsittende beampte vir stemme van afwesiges in besit van onafgehaalde kieserskoeverte daardie kieserskoeverte met die woorde „Onafgelewer/Undelivered” daarop geëndosseer per aangetekende pos terug of oorhandig hy dit persoonlik aan die kiesbeampte wat dit aan hom gestuur of oorhandig het.”.

Wysiging van artikel 57 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 18 van Wet 50 van 1948 en artikel 25 van Wet 72 van 1962.

16. Artikel *sewe-en-vyftig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Behoudens die bepalinge van sub-artikel (2), moet die volgende voorskrifte vir die uitbring van 'n stem deur 'n afwesige kieser onmiddellik na ontvangs van die kieserskoevert in hoofsaak nagekom word:—

(a) Alvorens die stembrief te merk, toon die afwesige kieser aan [‘n] die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges [op ‘n plek binne die Unie (met inbegrip van die hawe en nedersetting Walvisbaai, Bird-eiland en die Prince Edward-eilande) of die gebied Suidwes-Afrika of, in die geval van persone vermeld in sub-artikel (4) van artikel *dertien*, op ‘n plek buite die Unie waar die aantal persone wat bevoeg is om te stem en wat gerieflikerwyse voor dieselfde voorsittende beampte kan stem ten minste vier is (hetsy dit ‘n gebied is waarin bedoelde beampte die amp beklee uit hoofde waarvan hy so ‘n beampte is, al dan nie), en voor twee ander volwasse getuies wat aan bedoelde beampte bekend is] wat die kieserskoevert aan hom oorhandig het en in die teenwoordigheid van ‘n volwasse getuie wat aan bedoelde voorsittende beampte bekend is—

- (i) die stembrief;
- (ii) die vorm van identiteitsverklaring;

Visiting of
absent
voters
referred to
in section
5 56quat.

56sept. (1) As soon as practicable after the receipt of the voter's envelope on which the name of an absent voter referred to in section *fifty-six quat* appears or after the presiding officer for absent votes has decided to grant an application to vote as such an absent voter, such presiding officer shall—

- (a) summon the polling officer and the official witness;
- (b) in the presence of the official witness deliver the voter's envelope and the application to vote as such an absent voter to the polling officer who shall furnish him with a receipt therefor countersigned by the official witness; and
- (c) advise the authorized representative of every political party referred to in sub-section (1) of section *fifty-six sex* of the delivery of the voter's envelope and the name and address of the polling officer.

(2) As soon as practicable after the receipt of such voter's envelope and application the polling officer and the official witness shall together call on the absent voter concerned at the address indicated in the application to vote as an absent voter and deliver such voter's envelope to that voter who shall without delay proceed as provided in sub-section (1) of section *fifty-seven*.

(3) If the polling officer is unable to effect delivery of a voter's envelope to any such absent voter at the address in question, he shall as soon as practicable deliver such voter's envelope and the application to vote as such an absent voter to the presiding officer for absent votes from whom he received it and furnish a written report to that presiding officer as to the reasons for his inability to deliver such voter's envelope to the voter.

(4) The said presiding officer shall forthwith advise the authorized representative of every political party referred to in sub-section (1) of section *fifty-six sex* of the reasons for the polling officer's inability to deliver the voter's envelope and shall retain such voter's envelope until four o'clock in the afternoon of the day immediately preceding the polling day.

45 Return of
undelivered
voter's
envelopes.

56oct. Immediately after four o'clock in the afternoon of the day immediately preceding the polling day every presiding officer for absent votes who has in his possession any undelivered voter's envelopes shall return such voter's envelope with the words 'Undelivered/Onafgelewer' endorsed thereon by registered post or deliver them personally to the returning officer by whom they were despatched or delivered to him."

16. Section *fifty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

"(1) Subject to the provisions of sub-section (2), the following directions for voting as an absent voter shall be substantially observed immediately after receiving the voter's envelope:—

- (a) Before marking the ballot paper the absent voter shall produce before **[a]** the presiding officer for absent votes **[at a place within the Union (including the port and settlement of Walvis Bay, Bird Island and the Prince Edward Islands) or the territory of South-West Africa or, in the case of persons referred to in sub-section (4) of section *thirteen*, at a place outside the Union where the number of persons who are qualified to vote and who can conveniently vote before the same presiding officer is at least four (whether or not in the area in which such officer holds the office by virtue of which he is such an officer) and before two other adult witnesses who shall be known to such officer]** by whom the voter's envelope was delivered to him and in the presence of an adult witness who is known to such presiding officer—

- (i) the ballot paper;
- (ii) the form of declaration of identity;

Amendment of
section 57 of
Act 46 of
1946, as
amended by
section 18 of
Act 50 of
1948 and
section 25 of
Act 72 of 1962.

(iii) die **kovert** kieserskovert waarin hy die stembrief ontvang het; en

(iv) sy persoonskaart of, indien hy nie in staat is om 'n persoonskaart te toon nie, ander bewys van sy identiteit wat bedoelde beampte voldoende ag: 5

Met dien verstande dat, in die geval van persone in sub-artikel (4) van artikel *dertien* vermeld, die **op die betrokke plek gestasioneerde senior beampte**, senior beampte gestasioneer op die plek buite die Unie, die gebied Suidwes-Afrika en die Oostelike Caprivi Zipfel waarna in artikel *drie* van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951, verwys word, waar die betrokke kieser in diens is, die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges is, en, om die stem van daardie senior beampte uit te bring, 'n ander beampte wat op daardie plek gestasioneer is en wat genoemde senior beampte vir die doel aanwys, die voorsittende beampte is. 10

(b) Die afwesige kieser onderteken die vorm van identiteitsverklaring in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges en die nodige **getuies** getuie wat ook die identiteitsverklaring onderteken, mits die afwesige kieser se persoonskaart of, waar hy nie in staat is om 'n persoonskaart te toon nie, die ander bewys van sy identiteit wat bedoelde beampte voldoende ag, sy identiteit bewys. 20 25

(c) Die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges verleen aan die afwesige kieser alle moontlike hulp wat nie in stryd met hierdie Wet is nie, en nadat hy die vorm van identiteitsverklaring onderteken het, plaas hy sy amptelike stempel daarop, of as hy geen amptelike stempel besit nie, vermeld hy sy kwalifikasies as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges en sy woonadres daarop. 30 35

(d) Die afwesige kieser bring sy stem uit deur die stembrief op die regterkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy stem, met 'n kruis te merk.

(e) Die afwesige kieser mag niemand toelaat om te sien hoe hy gestem het nie. 40

(f) Onmiddellik nadat hy gestem het, plaas die afwesige kieser, in die teenwoordigheid van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges en die nodige **getuies** getuie maar sonder om te laat blyk hoe hy gestem het, die gemerkte stembrief in die stembrieffkovert en maak hy dit toe, en plaas dan die stembrieffkovert tesame met die identiteitsverklaring in die groter koevert wat aan die kiesbeampte geadresseer is, en **lewer dit of persoonlik aan die kiesbeampte af of versend dit as aangetekende brief per pos of** oorhandig dit aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges wat dit, tensy dit aan homself as kiesbeampte geadresseer is, onverwyld as aangetekende brief per pos afstuur, en as dit aan hom as kiesbeampte geadresseer is, dit onverwyld in die stembus vir afwesige kiesers plaas: Met dien verstande dat **die afwesige kieser die stembrief, nadat hy dit ooreenkomstig die voorgaande bepalings in die stembrieffkovert en vervolgens in die groter koevert geplaas het, aan die voorsittende beampte by enige stemburo in die betrokke kiesafdeling kan versend in plaas van volgens voorskrif van die voorgaande bepalings in verband daarmee te handel** in die geval van 'n in artikel *ses-en-vyftig* **quat** bedoelde afwesige kieser die betrokke stembeampte bedoelde koevert onverwyld moet oorhandig aan die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges wat die kieserskovert ten opsigte van daardie kieser aan hom oorhandig het, en bedoelde voorsittende beampte moet volgens voorskrif van die voorgaande bepalings daarmee handel. 50 55 60 65 70

(g) So 'n koevert wat aan die kiesbeampte geadresseer is en in bewaring van posbeamptes kom sonder om aangeteken te wees vir versending per pos, word onverwyld aangeteken en gestuur aan die kiesbeampte aan wie dit geadresseer is. 75

(h) Versuim om so 'n koevert te registreer, maak die stem van die afwesige kieser nie ongeldig nie."

(iii) the voter's envelope in which he received the ballot paper; and

(iv) his identity card or, if he is unable to produce an identity card, such other proof of his identity as such officer may consider satisfactory:

Provided that in the case of persons referred to in sub-section (4) of section *thirteen*, the presiding officer for absent votes shall be the senior officer stationed at the place concerned outside the Union, the territory of South-West Africa and the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section *three* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), where the voter concerned is employed, and, for the purpose of recording the vote of such senior officer, the presiding officer shall be such other officer stationed at such place as the said senior officer shall nominate for the purpose.

(b) The absent voter shall sign the form of declaration of identity in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses witness who shall also sign the form of declaration of identity, if the absent voter's identity card or, if he is unable to produce an identity card, such other proof as such officer may consider satisfactory establishes his identity.

(c) The presiding officer for absent votes shall render all possible assistance to the absent voter not in conflict with this Act and shall, after signing the form of declaration of identity, place thereon his stamp of office or, if he has no stamp of office, a statement of his qualifications as presiding officer for absent votes and his residential address.

(d) The absent voter shall vote by marking the ballot paper on the right-hand side with a cross opposite the name of the candidate for whom he votes.

(e) The absent voter shall not allow any person to see how he has voted.

(f) Immediately after voting the absent voter shall in the presence of the presiding officer for absent votes and the required witnesses witness, but without disclosing how he has voted, place the marked ballot paper in the ballot paper envelope and fasten it up and then place the ballot paper envelope together with the declaration of identity in the larger envelope, addressed to the returning officer, and shall either deliver it personally to the returning officer or despatch it by registered post or hand it to the presiding officer for absent votes who shall, unless it is addressed to himself as returning officer, despatch it by registered post without delay and if it is addressed to him as returning officer, place it in the absent voters' ballot box without delay: Provided that the absent voter may after placing the ballot paper in the ballot paper envelope and thereafter in the large envelope in terms of the preceding provisions, despatch it to the presiding officer at any polling station in the division concerned instead of dealing in the case of an absent voter referred to in section *fifty-six* *quat* the polling officer concerned shall without delay hand such envelope to the presiding officer for absent votes who delivered the voter's envelope in respect of such voter to him, and such presiding officer shall deal therewith in the manner prescribed in the preceding provisions.

(g) Any such envelope addressed to the returning officer which is received into the custody of the postal authorities without being registered for transmission through the post, shall forthwith be registered and transmitted to the returning officer to whom it is addressed.

(h) The failure to register any such envelope shall not invalidate the vote of the absent voter."

Wysiging van
artikel 60 van
Wet 46 van 1946.

17. Artikel *sestig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur na die woord „kieser” die woorde „of ’n stembeampte” in te voeg en die woorde „die koevert onverwyld op die pos te doen” deur die woorde „volgens voorskrif van hierdie Wet in verband daarmee te handel” te vervang.

5

Vervanging van
artikel 64 van
Wet 46 van 1946,
soos gewysig
deur artikel 27
van Wet 72
van 1962.

18. Artikel *vier-en-sestig* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Koeverte
wat na
sluiting
van
stemming
ontvang
word.

64. Wanneer omslagkoeverte na die sluiting van die stemming deur die kiesbeampte **[of ingevolge paragraaf (f) van sub-artikel (1) van artikel sewe-en-veertig deur ’n voorsittende beampte]** ontvang word, of wanneer koeverte aan **[afwesige kiesers geadresseer]** voorsittende beamptes vir stemme van **[afwesiges geadresseer of kieserskoeverte deur so-** 10
danige voorsittende beamptes as onafgelewer terug- 15
gestuur word, maak die kiesbeampte bedoelde
koeverte nie oop nie, en verseël hy hulle in afsonderlike pakkette.”.

Wysiging van
artikel 66 van
Wet 46 van 1946,
soos gewysig
deur artikel 20
van Wet 50
van 1948.

19. Artikel *ses-en-sestig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende sub-artikels by te voeg, terwyl die 20
bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Wanneer ’n kiesbeampte twee omslagkoeverte van dieselfde kieser ontvang het, vergelyk hy die handtekenings van die afwesige kieser op die twee identiteitsverklarings en op die twee aansoeke om as afwesige kieser te stem met mekaar en indien hy oortuig is dat die handtekenings— 25
(a) albei dié van dieselfde kieser is, handel hy met die identiteitsverklaring wat die vroegste datum dra;
(b) van mekaar verskil, handel hy met die identiteits- 30
verklaring ingevolge die bepalings van artikel *ses-en-veertig* ter deur hom as voorsittende beampte vir stemme van afwesiges onderteken,
en handel hy met die koevert bevattende die stembrief wat tesame met die betrokke identiteitsverklaring in dieselfde omslagkoevert ontvang is, ooreenkomstig die 35
bepalings van artikel *sewe-en-sestig*.

(3) Met die ander identiteitsverklaring ten opsigte van dieselfde kieser handel die kiesbeampte ooreenkomstig die bepalings van sub-artikels (2) en (3) van artikel *sewe-en-sestig*.”. 40

Wysiging van
artikel 67 van
Wet 46 van 1946,
soos gewysig
deur artikel 21
van Wet 50
van 1948.

20. Artikel *sewe-en-sestig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te 45
vervang:

„(1) Indien die kiesbeampte oortuig is dat die handtekening op die identiteitsverklaring dié is van die kieser 45
wat die aansoek om die stembrief onderteken het, of, na gelang van die geval, van die persoon wat so ’n aansoek namens ’n kieser wat blind is of nie in staat is om te stem nie, ingevolge die voorbehoudsbepaling by sub-artikel (2) 50
van artikel *drie-en-veertig* onderteken het, en behoorlik deur **[getuies]** ’n getuie gestaaf is soos by artikel *sewe-en-veertig* bepaal, plaas hy die identiteitsverklaring en die koevert wat die stembrief bevat, in afsonderlike houers, en bewaar hy hulle veilig in daardie houers totdat die tel 55
van die stemme begin, soos in artikel *twee-en-tagtig* bepaal, en as deur of ten behoeve van ’n kandidaat teen sy besluit beswaar geopper word, endosseer hy op die identiteitsverklaring „beswaar geopper teen aanname”. Met dien verstande dat ’n kiesbeampte na oorlegpleging met die kandidate en die agente van die kandidate, ’n 60
identiteitsverklaring ondanks enige gebrek daarin moet aanvaar indien die gebrek in daardie identiteitsverklaring klaarblyklik te wyte is aan die nalatigheid van die voorsittende beampte vir stemme van afwesiges.”.

Vervanging van
artikel 69 van
Wet 46 van 1946.

21. Artikel *nege-en-sestig* van die Hoofwet word hierby 65
deur die volgende artikel vervang:

„Tel van
stemme van
afwesige
kiesers.

69. Nadat die omslagkoeverte in die stembus vir afwesige kiesers oopgemaak is en met hul inhoud soos hierbo bepaal gehandel is, maak die kiesbeampte onmiddellik voordat hy al die stembriewe 70
uit die stembusse bedoel in sub-artikel (9) van artikel *twee-en-tagtig* deurmekaar maak, die aangenome ongeopende stembriefkoeverte oop en tel hy die stembriewe en stemme deur afwesige kiesers op elke kandidaat uitbring *mutatis mutandis* 75

17. Section *sixty* of the principal Act is hereby amended by the insertion after the word "voter" of the words "or a polling officer" and the substitution for the words "post the envelope forthwith" of the words "deal therewith in the manner prescribed in this Act".

Amendment of section 60 of Act 46 of 1946.

18. The following section is hereby substituted for section *sixty-four* of the principal Act:

Substitution of section 64 of Act 46 of 1946, as amended by section 27 of Act 72 of 1962.

10 "Envelopes received after close of poll. 64. Where covering envelopes are received by the returning officer [or, in terms of paragraph (f) of sub-section (1) of section *fifty-seven* by a presiding officer] after the close of the poll, or where any envelopes addressed to [absent voters] presiding officers for absent votes or any voter's envelopes are returned by such presiding officers as undelivered, the returning officer shall not open such envelopes and shall seal them up into separate packets."

19. Section *sixty-six* of the principal Act is hereby amended by the addition of the following sub-sections, the existing section becoming sub-section (1):

Amendment of section 66 of Act 46 of 1946, as amended by section 20 of Act 50 of 1948.

25 "(2) Where a returning officer has received two covering envelopes from the same voter, he shall compare the signatures of the absent voter on the two declarations of identity and on the two applications to vote as an absent voter, and if he is satisfied that such signatures—

(a) are both those of the same voter, he shall deal with the declaration of identity bearing the earliest date;

30 (b) differ, he shall deal with the declaration of identity signed by him in terms of section *fifty-six* as presiding officer for absent votes, and shall deal with the envelope containing the ballot paper received in the same envelope with the declaration of identity in question, in accordance with the provisions of section *sixty-seven*.

35 (3) The returning officer shall deal with the other declaration of identity received in respect of the same voter in accordance with the provisions of sub-sections (2) and (3) of section *sixty-seven*."

20. Section *sixty-seven* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

Amendment of section 67 of Act 46 of 1946, as amended by section 21 of Act 50 of 1948.

45 "(1) If the returning officer is satisfied that the signature on the declaration of identity is that of the voter who signed the application for a ballot paper or, as the case may be, of the person who signed such application on behalf of a blind or incapacitated voter in terms of the proviso to sub-section (2) of section *forty-three*, and is properly witnessed as provided in section *fifty-seven*, he shall place the declaration of identity and the envelope containing the ballot paper in separate receptacles and keep them safely in those receptacles until the commencement of the counting of the votes as provided in section *eighty-two*, and if objection to his decision is made by or on behalf of any candidate, he shall endorse the declaration of identity 'acceptance objected to': Provided that a returning officer shall after consultation with the candidates and the agents of the candidates, accept a declaration of identity notwithstanding any defect therein if such defect in that declaration of identity is clearly due to the negligence of the presiding officer for absent votes."

21. The following section is hereby substituted for section *sixty-nine* of the principal Act:

Amendment of section 69 of Act 46 of 1946.

65 "Counting of votes of absent voters. 69. After the covering envelopes in the absent voters' ballot box have been opened and their contents dealt with as hereinbefore provided, the returning officer shall immediately before mixing together all the ballot papers from the ballot boxes referred to in sub-section (9) of section *eighty-two*, open the accepted unopened ballot paper envelopes and count the ballot papers and the votes cast by absent voters in favour of each candidate, *mutatis*

op die wyse by artikel *twee-en-tagtig* voorgeskryf en deel hy die uitslag van die telling mee aan die kandidate en agente van kandidate wat aanwesig is.”.

Wysiging van artikel 70 van Wet 46 van 1946.

22. Artikel *sewentig* van die Hoofwet word hierby gewysig— 5
- (a) deur aan die end van paragraaf (c) die woord „en” by te voeg;
 - (b) deur aan die end van paragraaf (d) die woord „en” te skrap; en
 - (c) deur paragraaf (e) te skrap. 10

Wysiging van artikel 75 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 34 van Wet 72 van 1962.

23. Artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofwet word hierby gewysig—
- (a) deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) 'n Kieser is, onverskillig of sy naam al dan nie op meer dan een kieserslys of meer dan eenmaal op dieselfde kieserslys voorkom, geregtig om by 'n verkiesing slegs een stem uit te bring, en geen kieser is geregtig om te stem nie, tensy hy sy persoonskaart as bewys van sy identiteit aan 'n stemopnemer oorlê of, indien hy nie in staat is om 'n persoonskaart aldus oor te lê nie, ander bewys van sy identiteit wat die voorsittende beampte voldoende ag, aan daardie beampte voorlê.”; 15 20
 - (b) deur sub-artikel (2) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(2) Behoudens die by artikel *tagtig* bepaalde word by 'n verkiesing geen navraag gedoen omtrent enige persoon se identiteit of sy reg om te stem nie, behalwe dat die voorsittende beampte nadat iemand sy persoonskaart of ander bewys van identiteit bedoel in sub-artikel (1) op versoek aan 'n stemopnemer van 'n bevoegde persoon oorgelê het, en voordat hy toegelaat word om te stem, hom een van of albei die volgende vrae, en geen ander nie, uit eie beweging kan, en op versoek van 'n kandidaat of die agent van 'n kandidaat moet stel, naamlik: 25 30 35

 - (a) Is u die persoon wie se naam as A.B. op die kieserslys van hierdie afdeling voorkom?
 - (b) Het u reeds by hierdie verkiesing in hierdie of in 'n ander afdeling gestem?”; en 40
 - (c) deur sub-artikel (3) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(3) Iemand wat versuim om sy persoonskaart of ander bewys van identiteit bedoel in sub-artikel (1) op versoek oor te lê of wat nie die eerste vraag duidelik en sonder voorbehoud bevestigend en die tweede duidelik en sonder voorbehoud ontkennend beantwoord nie, word nie toegelaat om te stem nie.”. 45

Vervanging van artikel 79 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 8 van 1957.

24. Artikel *nege-en-sewentig* van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang: 50
- „Aangebode 79. (1) Indien iemand wat voorgee dat hy 'n stembriewe. bepaalde kieser is, om 'n stembrief aansoek doen nadat 'n ander persoon in sy naam gestem het, of waar die kieserslys aantoon dat 'n stembrief volgens voorskrif van artikel *drie-en-vyftig* aan hom gestuur ten opsigte van hom uitgereik is, is die aansoeker, nadat hy behoorlik geantwoord het op die vrae wat volgens artikel *vyf-en-sewentig* tydens die stemming aan kiesers gestel mag word, geregtig om 'n stembrief te merk op dieselfde wyse as enige ander kieser, maar die stembrief word nie in die stembus geplaas nie, maar word aan die voorsittende beampte gegee en deur hom met die naam van die kieser en sy nommer op die kieserslys geëndosseer, eenkant gesit in 'n afsonderlike pakket, en nie deur die kiesbeampte getel nie. 55 60 65
- (2) Die naam van die kieser en sy nommer op die kieserslys word op 'n afsonderlike lys ingeskryf.”.

Wysiging van artikel 81 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 38 van Wet 72 van 1962.

25. Artikel *een-en-tagtig* van die Hoofwet word hierby gewysig— 70
- (a) deur aan die end van paragraaf (f) die woord „en” by te voeg;
 - (b) deur aan die end van paragraaf (g) die woord „en” te skrap; en
 - (c) deur paragraaf (h) te skrap. 75

mutandis in the manner prescribed by section *eighty-two*, and advise the candidates and agents of candidates who may be present of the result of the count.”.

- 5 22. Section *seventy* of the principal Act is hereby amended— Amendment of
 (a) by the addition at the end of paragraph (c) of the word section 70 of
 “and”; Act 46 of 1946,
 (b) by the deletion at the end of paragraph (d) of the word 1946.
 “and”; and
 10 (c) by the deletion of paragraph (e).

23. Section *seventy-five* of the principal Act is hereby Amendment of
 amended— section 75 of
 Act 46 of 1946,
 as amended by
 section 34 of
 Act 72 of 1962.

- (a) by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:
 15 “(1) A voter shall, whether or not his name appears on more than one voters’ list or more than once on the same list, be entitled to give at an election one vote only, and no voter shall be entitled to vote unless he has produced to a polling officer his identity card in proof of his identity or, if he is unable so to
 20 produce an identity card, has submitted to the presiding officer such other proof of his identity as that officer considers satisfactory.”;
 (b) by the substitution for sub-section (2) of the following sub-section:
 25 “(2) Save as provided in section *eighty*, no enquiry shall be made at any election as to the identity of any person or his right to vote, except that the presiding officer may himself, and if so required by any candidate shall, after any person has on demand by any com-
 30 petent person produced his identity card to a polling officer or other proof of identity referred to in sub-section (1) and before he is allowed to vote, put to him either or both of the following questions, but no other, namely:
 35 (a) Are you the person whose name appears as A.B. on the list of voters in this division?
 (b) Have you already voted at this election in this or any other division?”; and
 40 (c) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section:
 “(3) Any person who fails on demand to produce his identity card or other proof of identity referred
 45 to in sub-section (1) or who does not answer the first question distinctly and absolutely in the affirmative and the second question distinctly and absolutely in the negative, shall not be permitted to vote.”.

24. The following section is hereby substituted for section *seventy-nine* of the principal Act: Substitution of
 section 79 of
 Act 46 of 1946,
 as amended by
 section 4 of
 Act 8 of 1957.

- 50 “Tendered ballot papers. 79. (1) If a person representing himself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his name, or where the voters’ list shows that a ballot paper has been
 55 sent to issued in respect of him as provided in section *fifty-three*, the applicant shall, upon duly answering the questions permitted by section *seventy-five* to be asked of voters at the time of polling, be entitled to mark a ballot paper in the same manner as any other voter, but the ballot
 60 paper shall not be put into the ballot box, but shall be given to the presiding officer, endorsed by him with the name of the voter and his number on the voters’ list and set aside in a separate packet, and shall not be counted by the returning officer.
 65 (2) The name of the voter and his number on the voters’ list shall be entered in a separate list.”.

25. Section *eighty-one* of the principal Act is hereby Amendment of
 amended— section 81 of
 Act 46 of 1946, as
 amended by
 section 38 of
 Act 72 of 1962.
 70 (a) by the addition at the end of paragraph (f) of the word “and”;
 (b) by the deletion at the end of paragraph (g) of the word “and”; and
 (c) by the deletion of paragraph (h).

Wysiging van artikel 82 van Wet 46 van 1946, soos gewysig deur artikel 39 van Wet 72 van 1962.

26. Artikel *twee-en-tagtig* van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur sub-artikel (9) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(9) Wanneer die kiesbeampte die toets van die opgaawe van stembriewe voltooi het, maak hy, onverskillig of bedoelde opgaawe al dan nie juis bevind is, in teenwoordigheid van die kandidate en agente van kandidate (maar nie meer dan twee agente van elke kandidaat nie), wat aanwesig mog wees, al die stembriewe uit al die stembusse, uitgesonderd die stembriewe uit die stembus vir afwesige kiesers, op so 'n wyse deurmekaar dat dit onmoontlik is om te bepaal uit welke stembus 'n besondere stembrief geneem is.”;

(b) deur sub-artikel (10) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(10) Die kiesbeampte maak dan die verklaringstembriefkoeverte oop waarin die verklaringstembriewe is wat ontvang is deur persone wat by voormelde vergelyking nie 'n stembrief by twee of meer stemburo's blyk te ontvang het nie, en nadat hy bedoelde verklaringstembriewe met die stembriewe deurmekaar gemaak het, [stel hy die uitslag van die stemming vas deur] tel hy op die wyse by hierdie Wet en by regulasie voorgeskryf die stembriewe en stemme in daardie stembusse wat op elke kandidaat uitgebring is.”;

(c) deur sub-artikel (13) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(13) Nadat die telling voltooi is [verklaar die kiesbeampte] stel die kiesbeampte die uitslag van die stemming vas deur die getal stemme deur afwesige kiesers op 'n kandidaat uitgebring by te tel by die getal stemme deur ander kiesers op daardie kandidaat uitgebring en verklaar hy onverwyld die kandidaat wat die grotere of die grootste aantal stemme het, behoorlik tot lid van die Volksraad of van die provinsiale raad, na gelang van die geval, verkies te wees vir die afdeling waarin die stemming gehou is met ingang van die stembdag ten opsigte van die betrokke verkiesing bepaal.”.

Wysiging van artikel 93 van Wet 46 van 1946.

27. Artikel *drie-en-negentig* van die Hoofwet word hierby gewysig deur sub-artikel (1) deur die volgende sub-artikel te vervang:

„(1) Iemand wat—

(a) 'n stembrief of die offisiële merk op 'n stembrief vervals, namaak of met opset om te bedrieg, vernietig;

(b) sonder behoorlike magtiging 'n ander van 'n stembrief voorsien;

(c) met opset om te bedrieg enige ander stuk papier in 'n stembus plaas dan die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;

(d) met opset om te bedrieg 'n stembrief uit die stemburo wegneem; of

(e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pak stembriewe wat alsdan vir die doeleindes van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op ander wyse daarmee bemoei,

is aan 'n misdryf skuldig en strafbaar, as hy 'n kiesbeampte of 'n beampte in 'n stemburo of 'n stembeampte of amptelike getuie aangestel kragtens artikel *ses-en-veertig* is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, en as hy 'n ander persoon is, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande.”.

Vervanging van artikel 60 van Wet 72 van 1962.

28. Artikel *sestig* van die Wysigingswet op die Kieswette, 1962, word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Sekere bepalings nie in Suidwes-Afrika en Walvisbaai van toepassing nie.

60. Paragraaf (e) van artikel *een* [paragraaf (d) van artikel *twintig*, paragrafe (c) en (d) van artikel *vyf-en-twintig* en sub-artikel (1) van artikel *vier-en-dertig*] is nie op 'n kieser geregistreer in 'n afdeling geleë in die gebied Suidwes-Afrika, met inbegrip van die Oostelike Caprivi Zipfel waarna in artikel *drie* van die Wysigingswet op Aangeleenthede van Suidwes-Afrika, 1951 (Wet No. 55 van 1951), verwys word of in die hawe en nedersetting Walvisbaai van toepassing nie.”.

26. Section *eighty-two* of the principal Act is hereby amended—

Amendment of
section 82 of
Act 46 of 1946,
as amended by
section 39 of
Act 72 of 1962.

(a) by the substitution for sub-section (9) of the following sub-section:

“(9) When the returning officer has completed the verification of the ballot paper account, and whether or not the same is found to be correct, he shall in the presence of such candidates and agents of the candidates as may be in attendance (not exceeding two agents of each candidate) mix together the whole of the ballot papers contained in all the ballot boxes, except the ballot papers contained in the absent voters’ ballot box, so that it is impossible to determine from which ballot box any particular ballot paper was taken.”;

(b) by the substitution for sub-section (10) of the following sub-section:

“(10) The returning officer shall then open the declaration ballot paper envelopes containing the declaration ballot papers received by persons who upon the comparison aforesaid appear not to have received a ballot paper at two or more polling stations and having mixed such declaration ballot papers with the ballot papers, shall **[ascertain the result of the poll by counting]** count in manner prescribed by this Act and by regulation the ballot papers and votes in those ballot boxes given for each candidate.”; and

(c) by the substitution for sub-section (13) of the following sub-section:

“(13) After the counting is completed the returning officer shall **[forthwith declare]** determine the result of the poll by adding the number of votes given for a candidate by absent voters to the number of votes given for that candidate by other voters and shall forthwith declare the candidate who has the greater or the greatest number of votes to be duly elected a member of the House of Assembly or of the provincial council (as the case may be) for the division in which the poll was held with effect from the polling day fixed in respect of the election in question.”.

27. Section *ninety-three* of the principal Act is hereby amended by the substitution for sub-section (1) of the following sub-section:

Amendment of
section 93 of
Act 46 of 1946.

“(1) Any person who—

- (a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark on any ballot paper;
- (b) without due authority supplies any ballot paper to any person;
- (c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorized by law to put in;
- (d) fraudulently takes out of the polling station any ballot paper; or
- (e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the election,

shall be guilty of an offence and liable, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station or a polling officer or official witness appointed under section fifty-six *sex*, to imprisonment for a period not exceeding two years, and if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.”.

28. The following section is hereby substituted for section *sixty* of the Electoral Laws Amendment Act, 1962:

Substitution of
section 60 of
Act 72 of 1962.

“Certain provisions not to apply in South-West Africa and Walvis Bay.

60. Paragraph (e) of section *one* **[paragraph (d) of section *twenty*, paragraphs (c) and (d) of section *twenty-five* and sub-section (1) of section *thirty-four*]** shall not apply to a voter registered in a division situated in South-West Africa, including the Eastern Caprivi Zipfel referred to in section *three* of the South-West Africa Affairs Amendment Act, 1951 (Act No. 55 of 1951), or in the port and settlement of Walvis Bay.”.

Datum van
inwerkingtreding
van sekere
bepalings.

29. (1) Tot 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal—

- (a) word sub-artikel (1) van artikel *sewe-en-vyftig* van die Hoofwet, soos vervang deur artikel *sestien* van hierdie Wet, uitgelê asof sub-paragraaf (iv) van paragraaf (a) en die woorde na „onderteken” in paragraaf (b) nie daarin voorkom nie; 5
- (b) word sub-artikel (1) van artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofwet, soos vervang deur paragraaf (a) van artikel *drie-en-twintig* van hierdie Wet, uitgelê asof die woorde na die woord „bring” nie daarin voorkom nie; 10
- (c) word sub-artikel (2) van artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofwet, soos vervang deur paragraaf (b) van artikel *drie-en-twintig* van hierdie Wet, uitgelê asof die woorde „nadat iemand sy persoonskaart of ander bewys van identiteit bedoel in sub-artikel (1) op versoek van 'n bevoegde persoon oorgelê het, en voordat hy” deur die woorde „voordat iemand” vervang is; en 20
- (d) word sub-artikel (3) van artikel *vyf-en-sewentig* van die Hoofwet, soos vervang deur paragraaf (c) van artikel *drie-en-twintig* van hierdie Wet, uitgelê asof die woorde „wat versuim om sy persoonskaart of ander bewys van identiteit bedoel in sub-artikel (1) op versoek oor te lê of” nie daarin voorkom nie. 25

(2) Verskillende datums kan kragtens sub-artikel (1) vir die doeleindes van die verskillende paragrawe van daardie sub-artikel vasgestel word.

Kort titel.

30. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Kieswette, 30 1964.

29. (1) Until a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*—

Date of commencement of certain provisions.

- 5 (a) sub-section (1) of section *fifty-seven* of the principal Act, as substituted by section *sixteen* of this Act, shall be construed as if sub-paragraph (iv) of paragraph (a) and the words following the word "identity" where it occurs the second time in paragraph (b) did not occur therein;
- 10 (b) sub-section (1) of section *seventy-five* of the principal Act, as substituted by paragraph (a) of section *twenty-three* of this Act, shall be construed as if the words following the word "only" did not occur therein;
- 15 (c) sub-section (2) of section *seventy-five* of the principal Act, as substituted by paragraph (b) of section *twenty-three* of this Act, shall be construed as if for the words "after any person has on demand by any competent person produced his identity card or other proof of identity referred to in sub-section (1) and before he" there were substituted the words "before any person"; and
- 20 (d) sub-section (3) of section *seventy-five* of the principal Act, as substituted by paragraph (c) of section *twenty-three* of this Act, shall be construed as if the words "fails on demand to produce his identity card or other proof of identity referred to in sub-section (1) or who" did not occur therein.
- 25

(2) Different dates may be fixed under sub-section (1) for the purposes of the several paragraphs of that sub-section.

30 30. This Act shall be called the Electoral Laws Amendment Act, 1964. Short title.